



53ABRTH – ATTUATORE PER DEUMIDIFICATORE AVEBUS – 2 MOD. DIN

Il dispositivo 53ABRTH, se abbinato alla sonda di temperatura e umidità 44xABTMH-SO, permette di comandare la deumidificazione per controllare l'umidità relativa.

E' dotato di due uscite che permettono di gestire sia la valvola sia la ventilazione del dispositivo di deumidificazione. Si integra con il sistema domotico AVEbus per la gestione del comfort abitativo negli impianti di home and building automation. L'articolo è realizzato in contenitore plastico – 2 mod. DIN.

Caratteristiche tecniche

Le caratteristiche vengono descritte con riferimento alla fig.1

Meccanica

Contenitore:	2 moduli DIN (35 l x 89 h x 64,5 p) mm
Grado di protezione:	IP20 (IP30D quando installato nell'apposito contenitore DIN)
Morsettiere:	3 + 4 poli 16A-250V
Colore contenitore:	grigio RAL 7016
Fissaggio:	su profilato DIN EN 50022
Massa:	100 g

Connessioni

Morsettiere:	4 poli 16 A 350 V
Spelatura isolante:	6 mm
Vite:	testa per cacciavite a taglio 3 x 1 mm
Coppia di serraggio:	0,5 Nm
Capacità:	filo flex 0,14 ÷ 2,5 mm ² (26 ÷ 13 AWG) filo rigido 0,14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
Imbocco:	2,5 mm x 3 mm

Rete Vac e carichi

Morsetto EV:	uscita istantanea per valvola deumidificazione
Morsetto M:	uscita ritardata per ventola deumidificazione
Morsetto L:	comune contatti uscite e fase alimentazione ausiliaria 230Vac
Morsetto N:	neutro alimentazione ausiliaria 230Vac

Bus e Vaux

Morsetto Aux:	positivo alimentazione ausiliaria SELV
Morsetto -:	GND
Morsetto Bus:	positivo BUS

Condizioni climatiche

Temper. e Umidità Relat. di riferimento:	25 °C UR 65%
Campo Temper. Amb. di Funzionamento:	da -10 °C a +50 °C
Umidità Relativa Massima:	90 % a 35 °C
Altitudine max:	2000 m s.l.m.

Parametri AveBus

Assorbimento (C)

C = 0,1 (85 µAMAX, 70 µAAVG)

Alimentazione Ausiliaria

Può essere fornita indifferentemente o da una sorgente SELV o dalla tensione di rete 230 Vac.

Sorgente SELV

Tensione nominale:	12 Vca/cc
Variazione ammessa:	10.5 V - 14 V
Assorbimento @ 12 Vcc:	2,1 mA AVG (stand-by) 32 mA MAX (2 relè ON)
Assorbimento @ 12 Vca:	7,4 mA RMS (stand-by) 89 mA RMS MAX(2 relè ON)

Tensione di rete

Tensione nominale:	230 Vac
Variazione ammessa:	190 Vac - 253 Vac
Frequenza di rete:	50 Hz - 60 Hz
Assorbimenti max @ 230 Vac:	Attiva: P = 1,6 W Apparente: S = 2,1 VA (9 mA cosφ 0,76)

Attuatore

Relè ad 1 contatto in chiusura (1 A / 250 Vac) libero da potenziale.
Distanza di apertura minima dei contatti minore di 3 mm, e comunque non inferiore a 1,2 mm, tale da garantire un'interruzione di tipo funzionale e non un isolamento di sicurezza.
Distanze di sicurezza tra contatto in scambio e parti attive interne: 6 mm (superficiali ed in aria).

Carico nominale

Carico ohmico (cosφ 1):	1 A @ 230 Vca
Carico motore:	1 A @ 230 Vca

Protezione da sovraccarico e cortocircuito

Fusibile:	T 4 A H 250 Vac
-----------	-----------------

LED segnalazione (L1, L2)

Sul fronte sono visibili due segnalazioni luminose che indicano sia lo stato delle uscite che, in fase di programmazione, lo stato del dispositivo. Il LED spento indica che il contatto è aperto mentre il LED acceso indica che il contatto è chiuso. Il solo LED L2, se lampeggiante, indica che il contatto è ritardato ed è attesa di chiusura.



Regole di Installazione e Manutenzione

L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione e la manutenzione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

- Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale ⚠.
- Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato negli appositi contenitori DIN.
- Se il presente dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.

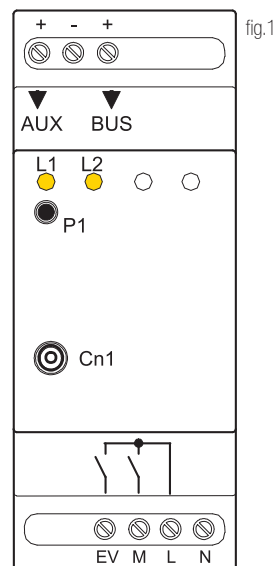
RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Funzionamento

Il dispositivo è pensato per essere integrato nei sistemi di termoregolazione con la presenza di un supervisore. La normale funzione è quella di attivare la deumidificazione nella stagione estiva. In particolare questo avviene mediante:

- un contatto di tipo On/Off (istantaneo) per la circolazione del refrigerante;
- un contatto di tipo On/Off (chiuso con ritardo) per l'attivazione della ventilazione;



230V~



53ABRTH – AVEBUS DEHUMIDIFIER ACTUATOR – 2 MOD. DIN

The 53ABRTH device, when combined with the 44xABTMH-SO temperature and humidity probe, allows dehumidification to be controlled to control relative humidity.

It is equipped with two outputs to control both the valve and ventilation of the dehumidification device. It is integrated in the AVEbus home automation system for home comfort management in home and building automation systems. The article is made in a plastic container - 2 mod. DIN.

Technical specifications

The characteristics are described with reference to fig.1

Mechanical

Container:	2 DIN modules (35 l x 89 h x 64.5 d) mm
Protection rating:	IP20 (IP30D when installed in DIN housing)
Terminals:	3 + 4 pins 16A-250V
Container colour:	grey RAL 7016
Fixing:	on rail DIN EN 50022
Weight:	100 g

Connections

Terminals:	4 pins 16 A 350 V
Insulation stripping:	6 mm
Screw:	slotted screwdriver head 3 x 1 mm
Tightening torque:	0.5 Nm
Capacity:	flex wire 0.14 to 2.5 mm ² (26 to 13 AWG) rigid wire 0.14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
Opening:	2.5 mm x 3 mm

Vac mains and loads

Terminal EV:	instantaneous output for dehumidification valve
Terminal M:	delayed output for dehumidification fan
Terminal L:	common output contacts and auxiliary power supply phase 230Vac
Terminal N:	230Vac auxiliary power supply neutral

Bus and Vaux

Terminal Aux:	SELV auxiliary power supply positive
Terminal -:	GND
Terminal Bus:	BUS positive

Weather conditions

Reference temperature and RH:	25°C RH 65%
Temp. range Op. Range:	from -10°C to +50°C
Maximum Relative Humidity:	90% at 35°C
Max altitude:	2000 m a.s.l.

AveBus parameters

Absorption (C)

C = 0.1 (85 µAMAX , 70 µAAVG)

Auxiliary power supply

It can be supplied either from a SELV source or from the 230 Vac mains voltage.

SELV source

Rated voltage:	12 Vac/dc
Permitted variation:	10.5 V: 14V
Absorption @ 12 Vdc:	2.1 mA AVG (stand-by) 32 mA MAX (2 relays ON)
Absorption @ 12 Vac:	7.4 mA RMS (stand-by) 89 mA RMS MAX(2 relays ON)

Mains voltage

Rated voltage:	230 Vac
Permitted variation:	190 Vac – 253 Vac
Mains frequency:	50 Hz – 60 Hz
Max. absorption @ 230 Vac:	Active: P = 1.6 W Apparent: S = 2.1 VA (9 mA cosφ 0.76)

Actuator

Relay with 1 closing contact (1 A / 250 Vac) potential-free.

Minimum contact opening distance of less than 3 mm, and in any event no less than 1.2 mm, to ensure functional interruption and not safety insulation.

Safety distances between exchange contact and internal active parts: 6 mm (surface and in air).

Nominal load

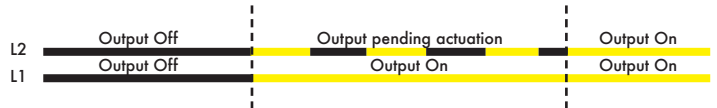
Ohmic load (cosφ 1):	1 A @ 230 Vac
Motor load:	1 A @ 230 Vac

Overload and short-circuit protection

Fuse:	T 4 A H 250 Vac
-------	-----------------

Signal LEDs (L1, L2)

Two light signals are visible on the front, indicating both the status of the outputs and, during programming, the status of the device. An unlit LED indicates that the contact is open, while a lit LED indicates that the contact is closed. If only LED L2 is flashing, it indicates that the contact is delayed and is waiting to be closed.



Installation and Maintenance Rules

Installation and maintenance operations must be performed by qualified personnel in compliance with the regulations governing the installation and maintenance of electrical equipment in force in the country where the products are installed.

- Before working on the system, disconnect the power using the main switch
- This device complies with the relevant standard in terms of electrical safety, when it is installed in suitable DIN containers.
- If this device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided could be compromised.

WEEE - Information for users

The crossed-out bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that, at the end of its life, the product must be collected separately from other waste. The user must therefore deliver the equipment to appropriate separate collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, the equipment can be handed over, free of charge, to the distributor when a new piece of equivalent equipment is purchased. Distributors of electronic products with a sales area of at least 400 m² can also deliver electronic products to be disposed of with a size of less than 25 cm free of charge, with no obligation to purchase. An efficient separate waste collection leading to the subsequent recycling of the disused appliance, or disposal compatible with the environment contributes to avoiding negative effects on the environment and health and favours the re-use and/or recycling of the materials which the components of the appliance are made of.

Operation

The device is designed to be integrated in temperature control systems with a supervisor. Normal operation is to activate dehumidification in the summer season. In particular, this is achieved via:

- an On/Off (instantaneous) contact for refrigerant circulation;
- an On/Off contact (closed with delay) for ventilation activation;

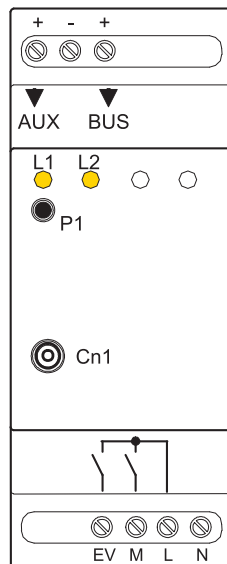


fig.1

230V~



53ABRTH - ACTIONNEUR POUR DÉSHUMIDIFICATEUR AVEBUS - 2 MOD. DIN

Le dispositif 53ABRTH, lorsqu'il est associé à la sonde de température et d'humidité 44xABTMH-S0, permet de commander la déshumidification pour contrôler l'humidité relative.

Il est équipé de deux sorties pour contrôler à la fois la vanne et la ventilation du dispositif de déshumidification. Il s'intègre au système domotique AVEbus pour la gestion du confort domestique dans les systèmes d'automatisation de la maison et du bâtiment. L'article est fabriqué dans un récipient en plastique - 2 mod. DIN.

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques sont décrites en référence à la fig.1

Mécanique

Boîtier :	2 modules DIN (35 l x 89 h x 64,5 p) mm
Degré de protection :	IP20 (IP30D lorsqu'il est installé dans le boîtier DIN approprié)
Borniers :	3 + 4 pôles 16A-250V
Couleur boîtier :	gris RAL 7016
Fixation :	sur profilé DIN EN 50022
Masse :	100 g

Connexions

Borniers :	4 pôles 16 A 350 V
Dénudage d'isolation :	6 mm
Vis :	tournevis à tête fendue 3 x 1 mm
Couple de serrage :	0,5 Nm
Capacité :	fil flexible 0,14 à 2,5 mm ² (26 ÷ 13 AWG)
	fil rigide 0,14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
Embouchure :	2,5 mm x 3 mm

Réseau Vca et charges

Borne EV :	sortie instantanée pour la vanne de déshumidification
Borne M :	sortie retardée pour le ventilateur de déshumidification
Borne L :	contact de sortie commun et alimentation auxiliaire phase 230Vca
Borne N :	neutre de l'alimentation auxiliaire 230Vca

Bus et Vaux

Borne auxiliaire :	positif alimentation auxiliaire SELV
Borne - :	GND
Borne Bus :	positif BUS

Conditions climatiques

Temp. et humidité relative de référence :	25°C HR 65%
Plage de temp. ambiante de fonctionnement :	de -10°C à +50°C
Humidité Relative Maximale :	90% à 35°C
Altitude maxi :	2000m au-dessus du niveau de la mer

Paramètres AveBus

Absorption (C)

C = 0,1 ((85 μAMAX, 70 μAAVG)

Alimentation Auxiliaire

Elle peut être alimentée soit par une source SELV, soit par la tension du réseau 230 Vca.

Source SELV

Tension nominale :	12 Vca/cc
Variation admise :	10.5 V : 14 V
Absorption @ 12 Vcc :	2.1 mA AVG (en veille) 32 mA MAX (2 relais ON)
Absorption @ 12 Vca :	7,4 mA RMS (en veille) 89 mA RMS MAX (2 relais ON)

Tension secteur

Tension nominale :	230 Vca
Variation admise :	190 Vca - 253 Vca
Fréquence du réseau :	50 Hz - 60 Hz
Absorption maximale @ 230 Vca :	Active : P = 1,6 W Apparente : S = 2,1 VA (9 mA cosφ 0,76)

Actionneur

Relais avec 1 contact à fermeture (1 A / 250 Vca) libre de potentiel.
Distance minimale d'ouverture des contacts inférieure à 3 mm, et en tout cas non inférieure à 1,2 mm, pour garantir une interruption fonctionnelle et non une isolation de sécurité.
Distances de sécurité entre le contact d'échange et les parties actives internes : 6 mm (en surface et dans l'air).

Charge nominale

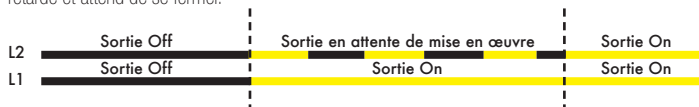
Charge ohmique (cosφ 1) :	1 A @ 230 Vca
Charge moteur :	1 A @ 230 Vca

Protection contre les surcharges et les courts-circuits

Fusible :	T 4 A H 250 Vca
-----------	-----------------

LEDs de signalisation (L1, L2)

Deux signaux lumineux sont visibles sur la face avant, indiquant à la fois l'état des sorties et, pendant la programmation, l'état de l'appareil. La LED éteinte indique que le contact est ouvert tandis que la LED allumée indique que le contact est fermé. Seule la LED L2, si elle clignote, indique que le contact est retardé et attend de se fermer.



Règles d'installation et d'entretien

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un personnel qualifié en respectant les dispositions qui réglementent l'installation et l'entretien du matériel électrique en vigueur dans le pays où sont installés les produits.

- Avant de travailler sur le système, coupez l'alimentation au moyen de l'interrupteur principal ⚠.
- Cet appareil est conforme à la norme pertinente, en termes de sécurité électrique, lorsqu'il est installé dans les boîtiers DIN appropriés.
- Si cet appareil est utilisé à des fins non spécifiées par le fabricant, la protection fournie pourrait être compromise.

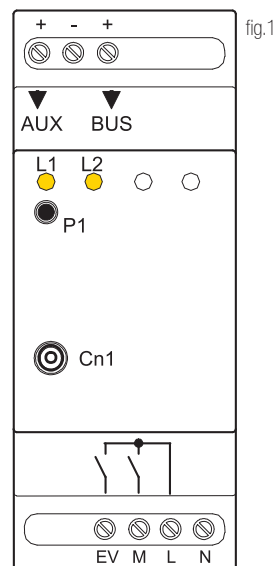
DEEE - Information aux utilisateurs

Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra par conséquent apporter l'équipement ayant atteint la fin de sa vie utile à des déchetteries acceptant les déchets électrotechniques et électroniques. En alternative, il est également possible de remettre gratuitement l'équipement à éliminer au distributeur, au moment de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Les distributeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m² peuvent également livrer gratuitement, sans obligation d'achat, des produits électroniques à éliminer d'une taille inférieure à 25 cm. La collecte différenciée adéquate, pour procéder ensuite à un recyclage, à un traitement et à une élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

Fonctionnement

Le dispositif est pensé pour être intégré dans les systèmes de régulation de la température avec la présence d'un superviseur. La fonction normale est d'activer la déshumidification pendant la saison estivale. En particulier, cela se fait à travers :

- un contact On/Off (instantané) pour la circulation du réfrigérant ;
- un contact de type On/Off (fermé avec retard) pour l'activation de la ventilation ;



230V~



53ABRTH – ACTUADOR PARA DESHUMIDIFICADOR AVEBUS – 2 MOD. DIN

El dispositivo 53ABRTH, combinado con la sonda de temperatura y humedad 44xABTMH-S0, permite controlar la deshumidificación para controlar la humedad relativa.

Está dotado de dos salidas que permiten controlar tanto la válvula como la ventilación del dispositivo de deshumidificación. Se integra con el sistema domótico AVEBUS para la gestión del confort del hogar en los sistemas de home and building automation. El artículo está realizado en contenedor de plástico – 2 mod. DIN.

Características técnicas

Las características se describen con referencia a la fig.1

Mecánica

Recipiente:	2 módulos DIN (35 l x 89 h x 64,5 p) mm
Grado de protección:	IP20 (IP30D cuando está instalado en el contenedor DIN específico)
Caja de conexiones:	3 + 4 polos 16A-250V
Color contenedor:	gris RAL 7016
Fijación:	en perfilado DIN EN 50022
Masa:	100 g

Conexiones

Caja de conexiones:	4 polos 16 A 350 V
Peladura aislante:	6 mm
Tornillo:	cabeza para destornillador ranurado 3 x 1 mm
Par de apriete:	0,5 Nm
Capacidad:	cable flexible 0,14 ÷ 2,5 mm ² (26 ÷ 13 AWG)
	cable rígido 0,14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
Entrada:	2,5 mm x 3 mm

Red Vac y cargas

Borne EV:	salida instantánea para válvula deshumidificación
Borne M:	salida retardada para ventilador deshumidificación
Borne L:	común contactos salidas y fase alimentación auxiliar 230Vac
Borne N:	neutro alimentación auxiliar 230Vac

Bus y vau

Borne Aux:	positivo alimentación auxiliar SELV
Borne -:	GND
Borne Bus:	positivo BUS

Condiciones climáticas

Temper. y Humedad Relat. de referencia:	25°C UR 65%
Rango Temper. Amb. de Funcionamiento:	de -10°C a +50°C
Humedad Relativa Máxima:	90% a 35°C
Altitud máx:	2000m s.n.m.

Parámetros AveBus

Absorción (C)

C = 0,1 ((85 μA MAX , 70 μAAVG)

Alimentación Auxiliar

Puede alimentarse a partir de una fuente SELV o de la tensión de red de 230 Vac.

Fuente SELV

Tensión nominal:	12 Vca/cc
Variación admitida:	10.5 V: 14 V
Absorción @ 12 Vcc:	2.1 mA AVG (stand-by)
	32 mA MAX (2 relé ON)
Absorción @ 12 Vca:	7.4 mA RMS (stand-by)
	89 mA RMS MAX(2 relé ON)

Tensión de red

Tensión nominal:	230 Vac
Variación admitida:	190 Vac – 253 Vac
Frecuencia de red:	50 Hz – 60 Hz
Absorciones máx @ 230 Vac:	Activa: P = 1,6 W
	Aparente: S = 2,1 VA (9 mA cosφ 0,76)

Actuador

Relé con 1 contacto de cierre libre de potencial (1 A / 250 Vca).
Distancia mínima de apertura de los contactos inferior a 3 mm, y en cualquier caso no inferior a 1,2 mm, de forma que se garantice una interrupción funcional y no un aislamiento de seguridad.
Distancias de seguridad entre el contacto inversor y las partes activas internas: 6 mm (superficie y aire).

Carga nominal

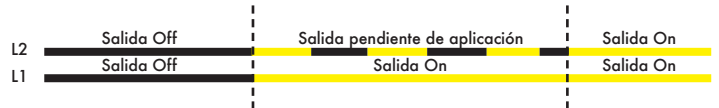
Carga óhmica (cosφ 1):	1 A @ 230 Vca
Carga motor:	1 A @ 230 Vca

Protección contra sobrecargas y cortocircuitos

Fusible: T 4 A H 250 Vac

LED señalización (L1, L2)

En la parte frontal se pueden ver dos señalizaciones luminosas que indican tanto el estado de las salidas como, durante la programación, el estado del dispositivo. El LED apagado indica que el contacto está abierto, mientras que el LED encendido indica que el contacto está cerrado. Sólo el LED L2, si parpadea, indica que el contacto está retardado y en espera de cerrarse.



Reglas de Instalación y Mantenimiento

La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado de acuerdo con las normas de instalación y mantenimiento de equipos eléctricos vigentes en el país donde se instalan los productos.

- Antes de trabajar en la instalación, desconecte la alimentación mediante el interruptor principal
- Este dispositivo cumple con la norma pertinente, en términos de seguridad eléctrica, cuando está instalado en los recipientes DIN específicos.
- Si el presente dispositivo se utiliza para fines no especificados por el fabricante, la protección proporcionada podría estar comprometida.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo o en su embalaje indica que el producto debe recogerse separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato que ha llegado al final de su vida útil en los centros municipales de recogida diferenciada de los residuos electrotécnicos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, es posible entregar gratuitamente al distribuidor el equipo que se desea eliminar, cuando se adquiere un nuevo equipo de tipo equivalente. Los distribuidores de productos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² también pueden entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos de un tamaño inferior a 25 cm para su eliminación. La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente de los equipos desechados contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales con los que están fabricados los equipos.

Funcionamiento

El dispositivo está pensado para ser integrado en los sistemas de termostatación con la presencia de un supervisor. La función normal es activar la deshumidificación en la temporada de verano. Concretamente, esto se hace mediante:

- un contacto de tipo On/Off (instantáneo) para la circulación del refrigerante;
- un contacto tipo On/Off (cerrado con retardo) para la activación de la ventilación;

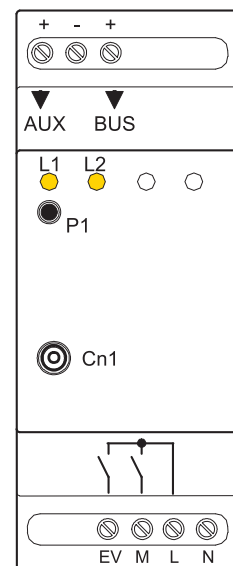


fig.1

230V~



53ABRTH - AVEBUS ENTFEUCHTER-STELLANTRIEB - 2 MOD. DIN

Das Gerät 53ABRTH ermöglicht in Kombination mit dem Temperatur- und Feuchtigkeitsfühler 44xABTMH-S0 die Steuerung der Entfeuchtung zur Kontrolle der relativen Luftfeuchtigkeit. Es ist mit zwei Ausgängen ausgestattet, um sowohl das Ventil als auch die Belüftung des Entfeuchtungsgeräts zu steuern. Er lässt sich in das AVEbus Hausautomationssystem integrieren, um den Wohnkomfort in Haus- und Gebäudeautomationssystemen zu steuern. Der Artikel wird in einem Kunststoffbehälter hergestellt - 2 Mod. DIN.

Technische Eigenschaften

Die Merkmale werden anhand von Abb. 1 beschrieben

Mechanische

Behälter:	2 Module DIN (35 l x 89 h x 64,5 p) mm
Schutzgrad:	IP20 (IP30D bei Installation im DIN-Gehäuse)
Klemmleisten:	3 + 4 polig 16A-250V
Gehäusefarbe:	Grau RAL 7016
Befestigung:	auf Profil DIN EN 50022
Masse:	100 g

Anschlüsse

Klemmleisten:	4 polig 16 A 350 V
Abisolierung:	6 mm
Schraube:	Schlitzschraubendreherkopf 3 x 1 mm
Anzugsdrehmoment:	0,5 Nm
Kapazität:	flex Draht 0,14 ÷ 2,5 mm ² (26 ÷ 13 AWG) steifer Draht 0,14 ÷ 4 mm ² (26 ÷ 11 AWG)
Einlass:	2,5 mm x 3 mm

Vac Netzwerk und Lasten

Klemme EV:	sofortiger Ausgang für das Entfeuchtungsventil
Klemme M:	verzögerter Ausgang für den Entfeuchtungsventilator
Klemme L:	Ausgangskontakt gemeinsam und Phase für 230Vac-Hilfsversorgung
Klemme N:	Nullleiter für die 230Vac-Hilfsversorgung

Bus und Vaux

Aux-Klemme:	positive SELV-Hilfsstromversorgung
Klemme -:GND	
Klemme Bus:	positiv BUS

Klimatische Bedingungen

Relative Temperaturen und Feuchtigkeit:	25 °C UR 65%
Betriebstemp. Bereich:	von -10 °C bis +50 °C
Maximale relative Feuchtigkeit:	90% bis 35 °C
Max. Höhenlage:	2000m s.l.m.

AveBus-Parameter

Stromaufnahme (C)

C = 0,1 (85 µAMAX , 70 µAAVG)

Hilfsversorgung

Sie kann entweder von einer SELV-Quelle oder von der 230 Vac Netzspannung gespeist werden.

SELV-Quelle

Nennspannung:	12 VWS/GS
Zulässige Änderung:	10,5 V: 14 V
Stromaufnahme bei 12 VGS:	2.1 mA AVG (Standby) 32 mA MAX (2 Relais ON)
Stromaufnahme bei 12 VWS:	7.4 mA RMS (Standby) 89 mA RMS MAX(2 Relais ON)

Netzwerkspannung

Nennspannung:	230 Vac
Zulässige Änderung:	190 Vac – 253 Vac
Netzwerkfrequenz:	50 Hz – 60 Hz
Max. Absorption bei 230 Vac:	Aktiv: P = 1,6 W Scheinbar: S = 2,1 VA (9 mA cosφ 0,76)

Stellantrieb

Relais mit 1 Schließkontakt (1 A / 250 Vac) potentialfrei.
Mindestöffnungsabstand der Kontakte weniger als 3 mm und auf jeden Fall nicht weniger als 1,2 mm, so dass eine Funktionsunterbrechung und keine Sicherheitsisolierung gewährleistet ist.
Sicherheitsabstände zwischen Umschaltkontakt und internen aktiven Teilen: 6 mm (Oberfläche und Luft).

Nennlast

Ohmsche Last (cosφ 1): 1 A @ 230 VWS

Motorlast: 1 A @ 230 VWS

Überlast- und Kurzschlusschutz

Sicherung: T 4 A H 250 Vac

Signalisierungs-LEDs (L1, L2)

Auf der Vorderseite sind zwei Lichtsignale zu sehen, die sowohl den Status der Ausgänge als auch, während der Programmierung, den Status des Geräts anzeigen. Die ausgeschaltete LED zeigt an, dass der Kontakt geöffnet ist, während die eingeschaltete LED anzeigt, dass der Kontakt geschlossen ist. Wenn nur die LED L2 blinkt, bedeutet dies, dass der Kontakt verzögert ist und darauf wartet, geschlossen zu werden.



Regeln für die Installation und Wartung

Die Installation und die Wartung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der im Installationsland für die Installation und Wartung elektrischer Materialien geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

- Trennen Sie vor Arbeiten an der Anlage die Stromversorgung durch Betätigen des Hauptschalters ⚡
- Dieses Gerät entspricht in Bezug auf die elektrische Sicherheit der Referenznorm, wenn es in den entsprechenden DIN-Behältern installiert wird.
- Wenn dieses Gerät für Zwecke verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben sind, kann der gebotene Schutz möglicherweise beeinträchtigt werden.

WEEE - Information für die Benutzer

Die durchgestrichene Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt dem Verbraucher, dass das Produkt am Ende seiner Nutzdauer getrennt gesammelt werden muss. Der Verbraucher muss das Altgerät an die kommunalen Sammelstellen für Elektronik- und Elektroschrott abgeben. Alternativ kann man das Altgerät kostenlos an den Händler beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts zurückgeben. Händler von Elektronikprodukten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können auch Elektronikprodukte mit einer Größe von weniger als 25 cm kostenlos und ohne Kaufverpflichtung zur Entsorgung abgeben. Eine korrekte Abfalltrennung, um das Altgerät in einen umweltfreundlichen Recycling-, Aufbereitung- und Entsorgungskreislauf einzuführen, trägt dazu bei, die möglichen negativen Auswirkungen des Produkts auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät gebaut ist.

Betrieb

Das Gerät ist so konzipiert, dass es in Anwesenheit eines Supervisors in Wärmeregulierungssystemen integriert werden kann. Die normale Funktion ist die Aktivierung der Entfeuchtung in der Sommersaison. Im Einzelnen geschieht dies durch:

- einen On/Off-Kontakt (Momentaufnahme) für die Zirkulation des Kältemittels;
- einen On/Off-Kontakt (geschlossen mit Verzögerung) für die Aktivierung der Belüftung;

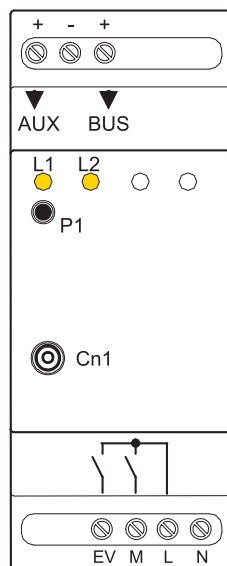


Abb.1

230V~

53ABRTH - مشغل لمزيل الرطوبة AVEBUS - 2 وحدة DIN



يسمح جهاز 53ABRTH، في حالة إقرانه بمسبار الحرارة والرطوبة 44xABTMH-SO، بالتحكم في إزالة الرطوبة للسيطرة على الرطوبة النسبية. إنه مزود بمخرجين واللذين يسمان بإدارة كل من الصمام وتهوية جهاز إزالة الرطوبة. يُدمج مع نظام الأتمتة المنزلية AVEBUS لإدارة راحة المنزل في أنظمة أتمتة المنزل والمباني. المنتج مصنوع من حاوية بلاستيكية - 2 وحدة DIN.

المشغل
مرحل مزود بـ 1 نقطة تلامس قيد الإغلاق (1 أمبير / 250 فولت تيار متردد) خالية من الجهد الكهربائي. الحد الأدنى لمسافة فتح نقاط التلامس أقل من 3 مم، وفي جميع الأحوال لا تقل عن 1.2 مم، وذلك لضمان قطع التشغيل وليس عزل أمان. المسافات الآمنة بين نقطة التلامس محل التبادل والأجزاء النشطة الداخلية: 6 مم (سطحية وفي الهواء).

الجمل الاسمي	الجمل الأومي (cosφ 1):
1 أمبير @ 230 فولت تيار متردد	1 أمبير @ 230 فولت تيار متردد
جمل المحرك:	جمل المحرك:

الحماية من الحمل الزائد والدائرة القصيرة	المنصهر:
T 4 أمبير H 250 فولت تيار متردد	

مصباح ليد الإشارة (L1, L2)
على الواجهة يمكن رؤية إشارتين مضيئتين واللذان تشيران إلى حالة المخارج كما تشيران، في مرحلة البرمجة، إلى حالة الجهاز. يشير مصباح الليد المطفأ إلى أن نقطة التلامس مفتوحة بينما يشير مصباح الليد إلى أن نقطة التلامس مغلقة. يشير مصباح الليد L2 وحده، إذا كان وامضاً، إلى أن نقطة التلامس مؤخره وتنتظر الإغلاق.



قواعد التركيب والصيانة
يجب تنفيذ التركيب والصيانة من قبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالأحكام التي تنظم تركيب وصيانة المعدات الكهربائية والسارية في البلد الذي يتم فيه تركيب المنتجات.

• قبل العمل على النظام، أفضل الجهد الكهربائي بالعمل على المفتاح الرئيسي.

• هذا الجهاز مطابق لمعيار المرجعي، بشأن السلامة الكهربائية، عندما يتم تركيبه في الحاويات المخصصة له DIN.

• إذا تم استخدام هذا الجهاز لأغراض لم تحددها الشركة المصنعة، فقد تتأثر الحماية الواردة سلباً.

مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين
رمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى، وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً عن الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. كما يمكن تسليم المنتجات الإلكترونية التي يجب التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم مجاناً ودون الالتزام بالشراء لدى موزعي المنتجات الإلكترونية الذين يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م². تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

التشغيل
الجهاز مصمم من أجل أن يُدمج في أنظمة الضبط الحراري مع وجود نظام إشراف. تتمثل الوظيفة العادية في تنشيط إزالة الرطوبة في فصل الصيف، يحدث هذا عن طريق:

- نقطة تلامس من نوع التشغيل/الإيقاف (لحظة) لتدوير مانع التبريد؛
- نقطة تلامس من نوع التشغيل/الإيقاف (مغلقة مع التأخير) لتنشيط التهوية؛

المواصفات الفنية
تُوصف المواصفات مع الإشارة إلى الشكل 1

الحاوية:	2 وحدة DIN (35 عرض × 89 ارتفاع × 64,5 عمق) مم
درجة الحماية:	IP20 (IP30D عند تركيبه في الحاوية المخصصة له DIN)
كثت التوصيل:	3 + 4 أقطاب 16 أمبير 250- فولت
لون الحاوية:	رمادي RAL 7016
التثبيت:	على قطاع DIN EN 50022
الكتلة:	100 جرام

التوصيلات

كثت التوصيل:	4 أقطاب 16 أمبير 350 فولت
تقشر العازل:	6 مم
المسمار:	رأس لمسمار بشقفة مسطحة 3 × 1 مم
عزم الربط:	0,5 نيوتن متر
القدرة:	سلك من 0,14 + 2,5 مم ² (26 ÷ 13 AWG) سلك صلب 0,14 + 4 مم ² (26 ÷ 11 معيار السلك الأمريكي)
المدخل:	2,5 مم × 3 مم

شبكة فولت تيار متردد والأحمال

كثتة توصيل EV:	مخرج لحظي لصمام إزالة الرطوبة
كثتة توصيل M:	مخرج مؤخر لمروحة إزالة الرطوبة
كثتة توصيل L:	مشترك نقاط التلامس للمخارج وطور التغذية المساعدة 230 فولت تيار متردد
كثتة توصيل N:	محايد التغذية المساعدة 230 فولت تيار متردد

الناقل والتغذية المساعدة

كثتة توصيل Aux:	موجب التغذية المساعدة التابعة
كثتة توصيل -:	GND
كثتة توصيل الناقل:	موجب من الناقل

الظروف المناخية

الحرارة والرطوبة النسبية المرجعية:	25° مئوية الرطوبة النسبية 65%
نطاق الحرارة بيئة التشغيل:	من 10° مئوية إلى +50° مئوية
الرطوبة النسبية القصوى:	90% عند 35° مئوية
أقصى ارتفاع:	2000 متراً فوق سطح البحر.

معايير AveBus

الاستهلاك (C)

C = 0,1 (85 ميكروأمبير بحد أقصى، 70 ميكروأمبير في المتوسط)

التغذية المساعدة

يمكن إمدادها إما من مصدر تابع أو من جهد الشبكة 230 فولت تيار متردد.

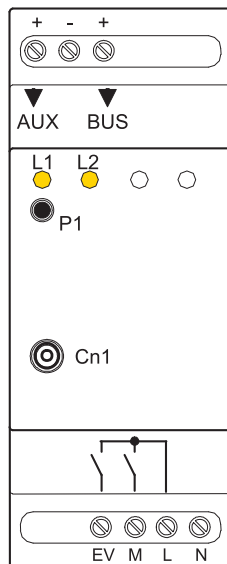
المصدر التابع

الجهد الاسمي:	12 فولت تيار متردد/تيار مستمر
الاختلاف المسموح به:	10,5 فولت؛ 14 فولت
الاستهلاك @ 12 فولت تيار مستمر:	2,1 مللي أمبير في المتوسط (وضع الاستعداد)
الاستهلاك @ 12 فولت تيار متردد:	3,2 مللي أمبير بحد أقصى (2 مرحل يعمل)
الاستهلاك @ 12 فولت تيار متردد:	7,4 مللي أمبير RMS (وضع الاستعداد)
	89 مللي أمبير RMS بحد أقصى (2 مرحل يعمل)

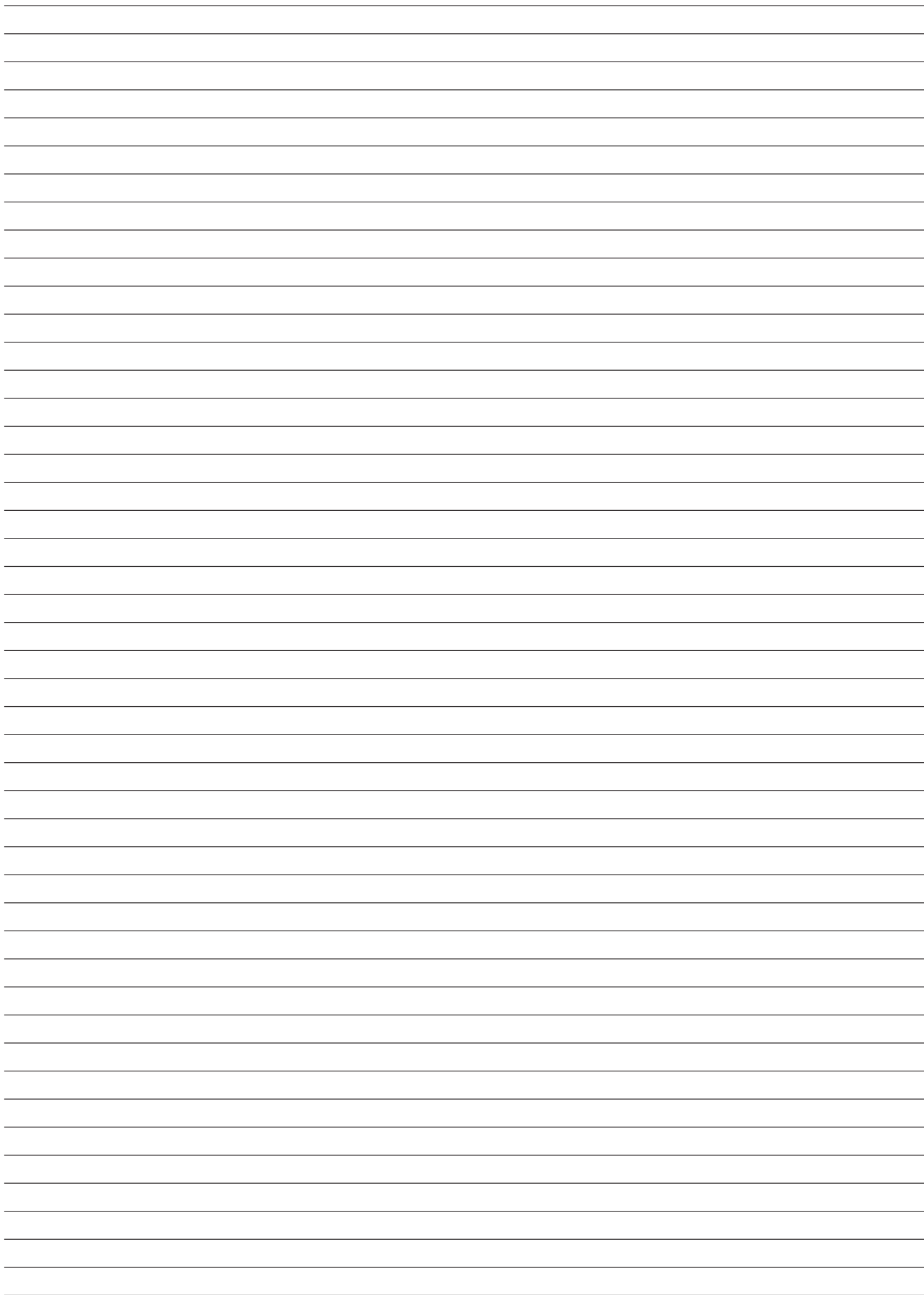
جهد الشبكة

الجهد الاسمي:	230 فولت تيار متردد
الاختلاف المسموح به:	190 فولت تيار متردد - 253 فولت تيار متردد
تردد الشبكة:	50 هرتز - 60 هرتز
أقصى استهلاك @ 230 فولت تيار متردد:	نشط: القدرة = 1,6 واط
	الظاهرة: S = 2,1؛ 5 فولت أمبير (9 مللي أمبير cosφ 0,76)

الشكل 1



~230V



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garanzzeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكatalog التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072



International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600